

Beknopte vragenlijst Culturele Interview Groen (CI-G)

Samenvatting anamnese en ziekte geschiedenis

Wordt uit het dossier ingevuld voorafgaand aan het gesprek.

1. Biografie (persoonlijke en sociale gegevens)
2. Geschiedenis van de huidige klachten
3. Eerdere behandelingen
4. Psychiatrische stoornissen in de familie
5. Beloop van ziekte

Introductie

Doel: Uitleg en toonzetting van het interview

"Naar onze kliniek/polikliniek komen mensen uit allerlei landen. In ieder land en in iedere cultuur heeft iemand zijn eigen manier van leven. Dit merk je eigenlijk pas echt als je je eigen land verlaat en in een ander vreemd land gaat wonen. Mensen zien er anders uit, praten een andere taal, gedragen en uiten zich op een andere manier. Soms kunnen we het gevoel krijgen niet begrepen te worden. Heeft U dat gevoel wel eens gehad?

(Bij ja: kort laten vertellen. "De bedoeling is dat we het verder gaan bespreken in dit interview". Bij nee: "misschien begrijpt u wat ik bedoel als we er straks over praten.")

Communicatieproblemen ontstaan onder andere door gebrek aan kennis van culturele verschillen. Omdat we u hier zo goed mogelijk willen helpen, is het van belang dat wij iets te weten over uw eigen land of cultuur. Dus wat uw leefgewoontes zijn, hoe mensen met elkaar omgaan in uw cultuur, wat ziek zijn voor u betekent..., enz. Ik ga u nu een paar vragen stellen over uw cultuur en uw klachten."

A. Culturele identiteit van het individu

Taal

1. Wat is de taal waarmee u bent opgegroeid? Sprak u ook nog een andere taal?
Welke taal spreekt u nu thuis?
2. [Indien van toepassing: met uw vrouw? Met uw kinderen? Met uw vrienden?]
3. Hoe goed vindt u dat u Nederlands spreekt?
[Als dat niet duidelijk is: als u dat op een schaal van 1 tot 10 aan zou moeten geven, welk cijfer geeft u zichzelf dan?]
4. Kunt u in het Nederlands goed uitleggen wat u bedoelt?

Etniciteit en cultuur

5. Hoort u tot een bepaalde groep in uw land die anders is dan andere (etnische) groepen? Zijn uw ouders van dezelfde groep?
6. Wat maakt deze groep anders dan andere groepen? Welke gebruiken, opvattingen, positie in de samenleving?
7. Hoe belangrijk is het voor u dat u tot die groep hoort?
8. Heeft u nu contact met mensen uit die groep of uit uw cultuur?
Zo ja: hoe belangrijk is dat voor u?
Zo nee: zou u dat wel willen?
9. Wat vindt u het meest belangrijk aan uw cultuur?
[Bijvoorbeeld: eetgewoonten, respect, familie, feestdagen, eer, religie]
10. Hoe vindt u dat uw cultuur verschilt van Nederlandse gewoontes en opvattingen?
Is dat belangrijk voor u?
11. Vindt u zichzelf goed passen in Nederland? Gaat u met Nederlanders om? Heeft u Nederlandse vrienden of kennissen?

B. Culturele verklaringen voor de ziekte

Klachten in cultureel perspectief

12. U heeft over uw klachten verteld: hoe zou u die noemen?
13. Hoe zouden mensen in uw land van herkomst uw klachten verklaren?
14. Hoe zouden mensen met uw klachten omgaan?
15. Voelt u zich begrepen door uw familie en omgeving?
16. Voelt u zich begrepen door hulpverleners in Nederland?
17. Welk deel van de behandeling heeft tot nu toe volgens u het beste geholpen?

C. Culturele factoren in de psychosociale omgeving

Familie

18. Hoe zou u de verhouding met uw partner omschrijven? Praat u met haar / hem over uw klachten?
19. Is er iemand in uw buurt of in uw familie aan wie u raad of advies vraagt? Zo ja, wie?
20. Bij wie zocht u vroeger om raad of hulp?

Geloof

21. Bent u gelovig?
22. Bidt u? Gaat u naar de kerk / moskee / synagoge?
23. Is dat anders dan in uw thuisland?
24. Haalt u steun uit uw geloof? Hoe was dat vroeger?

D. Culturele elementen tussen patiënt en hulpverlener

25. Is het voor u belangrijk dat uw hulpverlener een man of een vrouw is of dezelfde religie heeft als u?
26. Wat voor werk deed u?
27. Neemt u alles aan wat uw behandelaar u vertelt of stelt u daar ook vragen over?

E. Observaties

Wat was de stemming van de patiënt voorafgaand aan, tijdens en na afloop van het culturele interview? Hoe reageerde zij/hij op de vragen? Bij welke vragen speelden er meer emoties? Wat waren de belangrijke momenten tijdens het interview?

F. Samenvatting voor de behandelplanbespreking